

••305•• The reader may be left with the impression by the Watch Tower Society that these 38 missionary translations use the divine name in the Christian Greek Scriptures with a frequency similar to the *New World Translation* when they say,

Many modern-language missionary versions, including African, Asian, American, and Pacific-island versions of the Greek Scriptures, use the name Jehovah liberally, as do some European-language versions.¹

An example from the Malagasy Bible indicates that the frequency is not *liberal*, but, rather, is quite limited. In the Malagasy Christian Scriptures, only 16 verses which are derived from Hebrew Scripture quotations use the divine name. However, one such verse (Hebrews 1:10) is clearly describing the *Lord* (Jesus) in the *New World Translation* whereas the Malagasy Christian Scriptures addresses him as *Jehovah Ô*.

Many Missionary translations were done in the 1800's and were strongly influenced by the King James version. A supplementary column was added which identifies the word used by the King James Bible.² When "Jehovah" appears as a footnote reference, it is marked with an asterisk (*) by the word used in the main text.

By comparing reference order in this missionary translation concordance, it is apparent that *Asa* is *Acts* and *Joda* is *Jude*.³ The other Bible book names are easily determined by spelling similarity and sequence. The following Malagasy Bible references use *Jehovah* in the Christian Scriptures:

	<i>Malagasy Bible</i>	<i>New World Translation</i>	<i>King James Bible</i>
Matt. 21:42	Jehovah	Jehovah	*Lord
Matt. 22:44	Jehovah	Jehovah	Jehovah
Matt. 23:39	Jehovah	Jehovah	Lord
Mark 12:11	Jehovah	Jehovah	*Lord
Mark 12:29	Jehovah	Jehovah	Lord
Mark 12:29	Jehovah	Jehovah	*Lord
Mark 12:36	Jehovah	Jehovah	Jehovah
Luke 20:42	Jehovah	Jehovah	Jehovah
Acts 2:25	Jehovah	Jehovah	*Lord
Acts 2:34	Jehovah	Jehovah	Jehovah
Romans 10:16	Jehovah Ô	Jehovah	Lord
Romans 11:3	Jehovah Ô	Jehovah	Lord
I Cor. 10:26	Jehovah	Jehovah	*Lord
Hebrews 1:10	Jehovah Ô	Lord ⁴	Lord
Jude (1):9	Jehovah	Jehovah	*Lord
Jude (1):14	Jehovah	Jehovah	*Lord

¹ "All Scripture Is Inspired of God and Beneficial," p. 327.

² This footnote information may vary with each King James edition. The 1945 Scofield reference Bible published by Oxford University Press was used for this comparison.

³ *Joda* lists a chapter number in this Malagasy concordance. English biblical references usually list only the verse number for the short book of Jude.

⁴ The Hebrew version J¹⁸ does not use יהוה at Hebrews 1:10.